

有關實用面積的持續專業進修講座及「問與答」

有關提供二手住宅物業實用面積的執業通告(編號12-02(CR))將於2013年1月1日正式生效。為了協助業界達到通告的要求，監管局在6月至8月共舉辦了四場相關的持續專業進修講座，向地產代理講解通告的內容和要求，並解答他們的相關疑問。

講座分別以粵語及英語進行，共有逾600名地產代理出席。監管局代表向參加者詳細講解該執業通告的內容，提醒他們由明年1月1日起，在銷售及出租二手住宅物業時，須向客戶提供該物業的實用面積，如在廣告內載有物業樓面面積資料，則須在廣告內提供該物業的實用面積。

監管局未來會再舉辦相關講座，至於已舉行的講座錄影及講義，已上載到監管局網站以下位置：持續專業進修計劃>持續專業進修活動精選影片重溫

另外，監管局亦編製了一套相關的「問與答」供業界及公眾人士參考，刊於監管局網站的專頁內。
(<http://www.eaa.org.hk/WhatsNew/SaleableArea/tabid/758/language/zh-HK/Default.aspx>)



監管局舉行「提供二手住宅物業樓面面積的資料」新指引講座。

The EAA holds a seminar on the new practice circular about the provision of floor area information for second-hand residential properties.

有關二手住宅物業實用面積的執業通告及「問與答」的網頁。
Webpage about the practice circular on saleable area of second-hand residential properties and "Q&A".



Q. & A.



CPD seminars and Q&A on saleable area

The practice circular (12-02(CR)) on the provision of saleable area information for second-hand residential properties will be effective from 1 January 2013. In order to facilitate the trade to comply with the requirements of the practice circular, the EAA held four CPD seminars in June to August to explain the circular's content to frontline practitioners and answer their queries.

Conducted in Cantonese and English, the seminars attracted over 600 participants. During the seminars, representatives of the EAA explained the details of the circular to the participants. They also reminded the trade to provide the saleable area of a property in the sale and purchase and leasing of second-hand residential properties. The saleable area information must be

provided if the advertisement for the property contains floor area information.

More relevant seminars will be held in the future. The videos and handouts of the seminars held have been uploaded to the EAA website. Licensees may view the materials on the website at: CPD Scheme > CPD Seminars Highlights

Moreover, the EAA has prepared a set of "Questions and Answers" on the practice circular for the trade's and the public's reference. The Q&As are available to the trade and the public on the EAA website: <http://www.eaa.org.hk/WhatsNew/SaleableArea/tabid/758/language/en-US/Default.aspx>

第一期互認計劃的註冊證書申請截止

內地與香港地產代理專業資格互認計劃之下的首屆培訓課程及考試已於去年舉行。通過考試的香港地產代理申請在內地執業的註冊證書已於2012年8月31日截止。

截至該日為止，共有212名合資格的香港地產代理及37名合資格內地經紀遞交申請。監管局已將香港持牌人的申請轉交中國房地產估價師與房地產經紀人學會(中房學)審核申請。中房學審批香港持牌人的申請後，會批出註冊證書，並由監管局代中房學轉交給持牌人。至於第二屆培訓課程及考試的詳情，請留意監管局稍後的公布。

Applications for the certificate of registration under the first phase of the mutual recognition scheme closed

The first training course and examination of the scheme of mutual recognition of professional qualifications of estate agents in the Mainland and Hong Kong were completed last year. Applications for the certificate of registration to practice in the Mainland by qualified Hong Kong estate agents closed on 31 August 2012.

By the deadline, a total of 212 qualified Hong Kong licensees and 37 qualified Mainland agents had submitted their applications. The applications of the Hong Kong licensees have been forwarded to the China Institute of Real Estate Appraisers and Agents (CIREA) by the EAA. Once the CIREA has approved the applications, it will issue a certificate of registration for the EAA to pass on to the Hong Kong licensees. As regards to the details of the second phase of the training course and examination, please stay tuned for the EAA's announcements later.